

2025년 수출 콘텐츠 기획 번역

수출용 출판 홍보자료 중국어(샘플) 지원 사업 공고



한국출판문화산업진흥원은 국내 출판물 해외 시장접근성 확대 및 수출 활성화 제고를 위해 「수출 콘텐츠 기획 번역 수출용 출판 홍보자료 중국어(샘플) 지원 사업」을 아래와 같이 시행하오니 적극적인 관심과 참여 바랍니다.

2025.12.23.

한국출판문화산업진흥원장(직무대행)

사업 개요

사업목적 수출 경쟁력을 갖춘 국내 출판사, 작가, 출판물 해외 소개 등을 통한 해외 시장 접근성 확대를 위한 국내 출판콘텐츠 수출 활성화 지원

주요내용 해외 홍보를 위한 샘플 번역비 지원

(샘플 : 해외에 효과적으로 소개할 도서정보(주요내용, 작가소개 등) 및 도서 일부를 발췌한 자료, 분량이 긴 도서를 대신하여 소개 자료로 쓰임)

사업 내용

구분	세부 내용	
지원 대상	해외 진출을 희망하는 국내 출판사 및 에이전시 (임프린트 등록의 경우, 별도의 신청사로 인정) ※ 사업자등록번호가 동일한 경우 한 출판사로 간주	
지원 규모	신청사 별 연간 최대 5건 지원 1건당 최대 200만원 이내 번역 실비 지원 (감수비 포함)	
지원	도서	한국 도서 전 분야
	언어	중국어(간체)
지원 내용	서지정보, 작가·작품 소개, 마케팅 정보, 도서 내용 일부 발췌 번역 및 감수비 지원	

- 온라인 신청 페이지 양식 첨부 (국문 최대 20,000자(공백 포함) 번역 지원)
- 아동도서 및 그림책 등 분량이 적은 경우 전권 번역 가능
- * **분량 초과로 인해 발생하는 비용 선정사 부담**
- * **번역가풀 이용 가능**
 - 진흥원 출판유통통합전산망 미등록 도서 접수 불가**, 접수일 기준 미출간 원고 제외(ISBN을 받은 출간 예정작은 가능)
 - 도서의 분권 신청 불가, 시리즈는 1종으로 신청 인정
 - 진흥원 번역가 인력 풀을 통해 번역 진행, 개인 번역가 섭외 시 **프로필** 등 사전 제출
 - * 번역비 산정은 진흥원 번역비 지급 지침을 따름. 감수비는 번역비의 20%

신청 개요

신청 기간 2025년 12월 23일(화) ~ 2026년 1월 9일(금)

신청 방법 온라인 신청페이지를 통해 신청

- 온라인 신청 접속 방법 : 진흥원 홈페이지 - K-Book플랫폼 - 사업공고

- **수출 콘텐츠 기획 번역**

(<https://k-book.or.kr/home/kor/M049054890/business/apply/index.do?>)

※ 사업신청페이지 변경으로 인해 **회원 확인 및 회원 가입 후 신청 가능**

※ 번역 지연 시 번역본 전달 늦어질 수 있음

신청 서류(필수) 1. 수출용 출판 홍보자료(샘플) 지원 온라인 신청서

2. 신청도서 국문본문 원고(신청 페이지 MS Word워드 양식 게재)

3. 도서 표지 1부

선정 기준

심사기준 각 분야 전문가들로 구성된 선정위원회에서 2단계 심사를 통해 최종 선정

평가 항목	세부 평가 내용	배점(100점)
도서 질적 우수성	· 콘텐츠의 수준, 책의 완성도	40점
해외 시장 적합성	· 콘텐츠의 해외 진출 가능성	40점
마케팅 활용성	· 샘플 내용 구성 및 활용 방안의 구체성, 계획의 효율성	20점

사업 진행 절차

선정결과 발표 2026년 1월 27일(화) 예정 ※ 선정 업체 개별 통보 및 홈페이지 공고

사업 진행 절차

기간	절차	추진 내용
2025년 12월	사업 계획 수립	
2025년 12월 ~ 2026년 2월 (예정)	사업 공고 및 지원 신청 모집	사업 공고 확인 후 온라인 신청페이지 접수 * 진흥원 출판유통통합전산망 미등록 도서 접수 불가
	심사 및 선정	심사 및 선정업체 개별 통보 및 홈페이지 공고
	번역·감수 진행	- 원고 확인 후 번역가 인력 풀에 번역 의뢰 * 번역가풀 이용 시 진흥원에서 의뢰, 선정사 별도 진행 내용 없음 * 개별선외 시 사전안내 및 번역가 정보 제출 필수
	번역·감수 완료 후 자료 전달	- 번역된 샘플 선정사에 전달 * 개별선외 시 제출 서류 기한 내 홈페이지 업로드
	번역·감수비 지급	- 번역가 및 감수자에 번역비 지급
3월	최종 보고서 제출	- 활용 보고서 및 계약 성사 실적 제출 필수

유의사항(필독)

- 온라인 신청 페이지 및 공고 필독 후 접수 바랍니다.
- 본 사업과 유사 사업의 지원을 받을 경우 선정대상에서 제외됩니다.
- 저작권자와 2차적 저작물 작성권(해외출판권) 설정 계약이 명확하지 않은 도서가 포함된 경우 선정대상에서 제외될 수 있으며, 이로 인해 발생하는 문제에 관한 모든 책임은 출판사에 있습니다.
- 번역 및 감수는 진흥원 번역가풀 내 번역가에 의뢰하여 진행하며, 필요 시 선정사에서 개별적으로 번역가를 선외하여 의뢰합니다. 개별 선외 시 번역가의 프로필, 번역 분량 등을 진흥원에 사전 확인 받아야합니다.
- 도서 1권의 분권 신청은 불가, 시리즈는 1종으로 신청 인정합니다.
- 진흥원 출판유통통합전산망 미등록 도서 및 접수일 기준, 미출간 원고는 접수 불가(ISBN을 발급 및 출간예정작은 지원 가능)**
- 상기 공고내용은 사정에 의해 일부 변경될 수 있습니다.

문의

한국출판문화산업진흥원 케이북문화교류팀 (063-219-2762, ehyeon@kpiqa.or.kr)